

VANESSA RECIO CÁRDENAS

Traductora y correctora freelance

+34 633 275 686

vanessareciocardenas@gmail.com

vrecioc

Traductora y correctora (alemán e inglés > español). Siempre dispuesta a aprender cosas nuevas. Soy una persona que se adapta a cualquier situación laboral y sabe trabajar en equipo. Mis puntos fuertes son la transcreación y los proyectos creativos. Amante de los videojuegos. Especialidades: localización (software, páginas web y videojuegos), transcreación, transcripción, marketing, traducción audiovisual y jurídica (no hago traducciones juradas).

Experiencia

2019 Appen
Independent Information Technology Consultant
Revisión y valoración de contenido web para facilitar la evaluación de la relevancia de los resultados de búsqueda.

2019 Transrecio
Traductora y correctora
Proyecto propio de oferta de diversos servicios lingüísticos, tales como revisión de contenidos para redes sociales, localización, transcreación, traducción, etc.

2019 Get it localized
Traductora y correctora (prácticas)
Traducción del inglés al español y del alemán al español, además de revisión en español. Especialidades: marketing, IT, localización de software y localización de videojuegos.

2018-2019 Lionbridge
Ads Quality Evaluator
Tareas de revisión y análisis de publicidad de Google en Alemania, España y Estados Unidos (Google Ad Rating).

Formación

2014-2019 Traducción e Interpretación (alemán e inglés)
Universidad Pablo de Olavide

2017-2018 Programa ERASMUS
SDI München

2019-2021 Nuevas Tecnologías aplicadas a la Traducción
Universidad Ateneum e ISTRAD

Habilidades

Trados ● ● ● ● ●
MemoQ ● ● ● ● ●
AegiSub ● ● ● ● ●
Xbench ● ● ● ● ●

Alemán ● ● ● ● ●
Inglés ● ● ● ● ●
Japonés ● ● ● ● ●

Creatividad ● ● ● ● ●
Trabajo en equipo ● ● ● ● ●
Organización ● ● ● ● ●
Liderazgo ● ● ● ● ●

Aficiones

Lectura
Videojuegos
Canto
Japonés
Traducción voluntaria

Valores

Calidad: Proporcionar un trabajo de calidad es mi máxima prioridad.

Esfuerzo: Quién algo quiere, algo le cuesta. Por ello, doy lo mejor de mí en todos los proyectos en los que participo.